

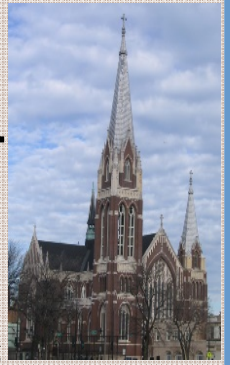


# Immaculate Conception St. Michael Parish

## Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617  
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121  
 Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org  
 Facebook: facebook.com/icsmparish  
 Website: https://www.icparishex.org



### PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

**Rev. Pius Eusebius Kokose**  
 Pastor- Párroco

**Rev. Armando Morales Martinez**  
 Associate Pastor- Vicario Parroquial

**José Manuel Sandoval and Abraham Chávez**  
 Permanent Deacons / Diáconos Permanentes

**Miguel De Leon**  
 Parish Musician- Músico Parroquial

**Carlos Roman**  
 Musician - Músico

### OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee, Operations Director  
 Alma Jordan & Leticia Guzman, Secretaries  
 Eduardo Aguado, Maintenance

### OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- Lunes: 9am - 4pm  
 Tuesday- Martes: CLOSED- CERRADO  
 Wednesday, Thursday and Friday  
 Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm  
 Saturday - Sábado: 9am-12pm

### SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)  
 Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526  
 www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth  
**Principal - Directora:**  
 Sr. Ilse Aguilar, HMIG

### RELIGIOUS EDUCATION

#### PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

**Sr. Patricia Guerrero, HMIG**  
 Coordinadora de Educación Religiosa

#### CONVENT- CONVENTO - 8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de  
 Guadalupe

#### JÓVENES LATINOS UNIDOS YOUTHGROUP

Sandra Mota, Coordinator / Coordinadora  
 Phone: (773)375-4674  
 Facebook: Jóvenes Latinos Unidos YouthGroup

### MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

**IMMACULATE CONCEPTION-8756 S. Commercial Ave  
 Chicago, IL 60617**

#### Daily Masses / Misas Diarias:

8:00am - Monday, Wednesday, Friday (English)  
 Lunes, Miercoles, Viernes (Ingles)  
 Tuesday, Thursday, Saturday (Spanish)  
 Martes, Jueves, Sabado (Español)

#### Sunday / Domingo:

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español  
 10:00am English / Inglés

#### HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

#### CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / Sábado: 4:00pm- 5:00pm

#### SACRAMENTS / SACRAMENTOS

##### Baptisms - Bautismos

Registrations are taken during office hours.  
 Baptisms will take place every first and last Saturday of the  
 month

*Inscripciones durante las horas de oficina.*

*Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de  
 cada mes.*

##### Weddings - Bodas

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con  
 anticipación.*

##### Fifteenth Celebrations - Quinceañeras

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

**February 4, 2024**  
**FIFTH SUNDAY OF ORDINARY TIME**



*Alabemos  
 al Señor, nuestro Dios.*

# Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

## Sunday February 4th / Domingo 4 de Febrero

FIFTH SUNDAY OF ORDINARY TIME

QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:00am † Maria Guadalupe Canchola, † Rodolfo Rivera Corvera,  
† Jose Refugio Delgado, † Sumako Kanaya,  
† Manuel Godinez Zamora (22 Aniversario),  
† Rene Alonso Ureña Jr.,  
~ Iracema Rivera de Kanaya (Cumpleaños y Salud),  
~ Raul Godinez y Rosario Velasco  
(22 Aniversario y Bendición)

10:00am † Abigail Aguilera, † Genaro Rodriguez

12:00pm † Victor Manuel Gomez Alvarez,  
† Jose Trinidad Soto (Aniversario),  
† Imelda Herrera, † Maricruz Frausto (Aniversario),  
† Arturo Alvarez Padilla, † Salvador Sierra Rosas,  
† Jose Carmelo Fernandez de parte de la

Familia Ramirez,

† Salvador Sierra Jr. (1er Aniversario) de parte de  
Paula Sierra,  
~ Fin del Aborto, ~ Lorena Carlos,  
~ Las necesidades de Cesar Carlos Diaz,  
~ Jose Juan Alvarez (Cumpleaños y Bendición)  
~ Veronica Delgado (Cumpleaños y Bendición)

## Monday February 5th / Lunes 5 de Febrero

Saint Agatha, Virgin and Martyr

8:00am † Carmen Saldaña de Santiago (8vo Aniversario)  
† Animas del Purgatorio,  
† Celadonia y Silvestre Covarrubias, ~ Por los sacerdotes

## Tuesday February 6th / Martes 6 de Febrero

Saint Paul Miki and Companions, Martyrs

8:00am † Rev. Stanley Czaja, MS, † Animas del Purgatorio,  
† Rodolfo y Maria de Refugio Rivera,  
† Celadonia y Silvestre Covarrubias, ~ Por los sacerdotes,  
~ Maria Eugenia Becerra de Romero (Cumpleaños y Salud)

## Wednesday February 7th / Miércoles 7 de Febrero

8:00am † Animas del Purgatorio,  
† Celadonia y Silvestre Covarrubias, ~ Por los sacerdotes

7:00pm Misa en honor al Divino Niño Jesus

## Thursday February 1st / Jueves 1 de Febrero

8:00am † Animas del Purgatorio, † Carmen Alicia Carillo Saldaña,  
† Celadonia y Silvestre Covarrubias, ~ Por los sacerdotes

## Friday February 2nd / Viernes 2 de Febrero

8:00am † Animas del Purgatorio,  
† Celadonia y Silvestre Covarrubias, ~ Por los sacerdotes

## Saturday February 3rd / Sábado 3 de Febrero

Saint Scholastica, Virgin

8:00am † Animas del Purgatorio,  
† Celadonia y Silvestre Covarrubias, ~ Por los sacerdotes  
~ Juanita Estevez-Cruz (Cumpleaños y Salud)

1:00pm ~ Vicente Santa Cruz & Ana Bertha Lopez (Boda)

## IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

### MONDAY / LUNES FEBRUARY 5TH

MEETING / REUNION: GRUPO DE JOVENES  
6:00pm

### WEDNESDAY / WEDNESDAY FEBRUARY 7TH

Mass in Honor of the Divine Infant Jesus 7:00pm

### THURSDAY / JUEVES FEBRUARY 8TH

Baptism Talks (English) / Platicas de Bautismo  
(Ingles) 7:00pm

### FRIDAY / VIERNES FEBRUARY 9TH

Club de Drama Liturgico ATREVETE 6:00pm

Circulo de Oración 7:00pm

### SABADO / SATURDAY FEBRUARY 10TH

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR  
PARENTS (ENGLISH) / CLASES DE  
EVANGELIZACION PARA PADRES DE  
FAMILIA (INGLES) 10:00am

CCD: Class / Clase 3:00pm

CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR  
PARENTS (SPANISH) / CLASES DE  
EVANGELIZACION PARA PADRES DE  
FAMILIA (ESPAÑOL) 3:00pm

Confessions / Confesiones 4:00pm

Misa / Mass 5:00pm



## CAPILLA DE ADORACION

La Capilla de Adoración está abierta las 24 horas del día, le invitamos a venir a pasar tiempo de oración con el Santísimo Sacramento. Para indicaciones como entrar favor de llamar a la oficina. ¡Dios les espera con los brazos abiertos!

## ADORATION CHAPEL

The Adoration Chapel is open 24 hours a day. We invite everyone to spend in prayer with the Most Holy Sacrament. For instructions on how to enter the chapel, please call the rectory. God waits for you with open arms.

## WEDDING BANNERS

III.

Vicente Santa Cruz &  
Ana Bertha Lopez





## Together at the table

Many families in our parish will be receiving the Annual Catholic Appeal mailing from Cardinal Cupich. On behalf of those served by the ministries, parishes and schools who receive funding from the Appeal, we thank you for your gifts. Please return your response as soon as possible. The Annual Catholic Appeal offers a wonderful opportunity to answer the call “Together at the table.” We encourage giving at all levels to support this initiative. In addition to providing for ministries and services throughout the archdiocese, the Annual Catholic Appeal funds services in our own parish. For example, Appeal funds support Pastoral Leadership, Religious Education Program, our school, and many services and ministries we have in our parish. As we contemplate God’s many gifts to us, we should also reflect on our gratitude. Your financial support for the work of our parish, our archdiocese, and the Church throughout the world is one way to express this gratitude. Please give what you can to the 2024 Annual Catholic Appeal.

When we financially support the work of our parish, our archdiocese and the Catholic Church throughout the world, we experience a feeling of deep gratitude, especially when we contemplate God’s many gifts to us personally. By sharing our wealth through gifts to the 2024 Annual Catholic Appeal, we demonstrate our commitment to the Church and each other.

Next Weekend (February 11 and February 12) will be commitment weekend.

## Juntos en la mesa

Muchas familias en nuestra parroquia estarán recibiendo el envío por correo de la Campana Católica Anual del cardenal Cupich. En nombre de aquellos que son servidos por los ministerios, parroquias y escuelas que reciben fondos de la Campana, les agradecemos sus donaciones. Por favor regrese su respuesta tan pronto como sea posible. La Campana Católica Anual ofrece una maravillosa oportunidad de responder al llamado de “Juntos en la mesa”. Animamos a donar a todos los niveles para apoyar esta iniciativa. Además de proveer a ministerios y servicios a lo largo de la arquidiócesis, la Campana Católica Anual financia servicios en nuestra propia parroquia. Por ejemplo, los fondos de la Campana apoyan el liderazgo pastoral, el programa de la educación religiosa, nuestra escuela, y muchos otros programas y ministerios en nuestra parroquia.

Cuando apoyamos financieramente la obra de nuestra parroquia, nuestra arquidiócesis y la Iglesia Católica a lo largo del mundo, experimentamos un sentimiento de profunda gratitud, especialmente cuando contemplamos los muchos dones de Dios para nosotros personalmente. Al compartir nuestra riqueza a través de donaciones a la Campana Católica Anual 2024, demostramos nuestro compromiso con la Iglesia y los unos con los otros.

El próximo fin de semana (11 y 12 de febrero) será el fin de semana de compromiso.



**ASH WEDNESDAY / MIERCOLES DE CENIZA  
FEBRUARY 14, 2024**

**8:00AM BILINGUAL MASS / MISA BILINGÜE  
12:00PM SERVICE / SERVICIO  
7:00PM BILINGUAL MASS / MISA BILINGÜE**

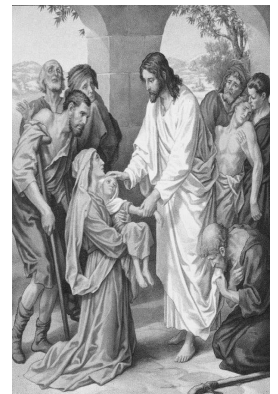
**Give me back the joy of your salvation.  
Devuélveme la alegría de tu salvación.**

**PRAY FOR THE SICK—OREMOS POR LOS ENFERMOS**

**To add a name please all the rectory. / Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.**

Jose Alvarado Jr.  
Manuel Avila  
Ofelia Avila  
Cidronia Ruiz  
Piedad Chavez  
Victoria Chavez  
Ramona Corral  
Nicolas & Maria Gomez  
Juvencio Gonzalez Garibay  
Fidelia Juarez  
Hector Marquez  
Maria Mosqueda  
Francisca Bugarin  
Dolores Saldivar  
Reina Serratos  
Obdulia Santiago  
Jose Topete Jr.  
Jose Maria Velasco Gonzalez  
Maria de Angeles Ortiz  
Maria Concepcion Tamayo de Garcia  
Madre Maria Pureza Rosas Flores  
Maria Eugenia Becerra de Romero  
Pablo Saucedo  
Amador Rivera Corvera

Juan Garcia  
Juana Chavez  
Nicolas y Teresa Garcia  
Josefina Alvarez  
Patricia Koza  
Giovanni Avila  
Olivia Quijano  
Lydia Ledesma  
Vanessa Romero  
Leonardo Bugarin  
Rita Topete  
Carmelita Gonzalez  
Rebecca Zepeda  
Gerardo Serratos  
Maura Alvarez  
Ricardo Loreda  
Maria Luisa Garibay de Hernandez  
Bertha Avila  
Fermina Flores  
Maria del Socorro Cruz Gutierrez  
Vania y Robert Eskridge  
Soledad y Tarsicio Ruiz  
Gerado Salazar



# FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

## Immaculate Conception St. Michael Parish Collection January 21, 2024

Sunday Collection.....\$3,726.66  
Second Collection - (SHARING THE FAITH).....\$962.82  
Weekday Collection (January 22- January 27).....\$80.75  
Donations - Divino Niño Jesus.....\$20.00

Thank you for your generous support.  
You and your families are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo.  
Ustedes y sus familias están en nuestras oraciones.

### ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute electronically.

### DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su ofrenda electrónicamente como otra opción.

SCAN ME



## ATTENDANCE / ASISTENCIA

### January 27, 2024

5:00PM (MASS) - 155

### January 28, 2024

8:00AM (MASS) - 135

10:00AM (MASS) - 51

12:00PM (MASS) - 215

### **TOTAL ATTENDANCE – 556**

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oración y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

## FISH FRY DONATIONS NEEDED

We need donations of napkins, plates, canned soda, bottled water, cooking oil, eggs, aluminum foil, plastic cutlery (spoons, forks), and food containers. Please drop off donations at the rectory or at the gift shop.



### FISH FRY

### NECESITAMOS DONACIONES

Necesitamos donaciones de servilletas, sodas de bote, aguas de botella, aceite para cocinar, huevos, papel de aluminio, cucharas y tenedores de plástico, y contenedores de comida. Favor de traer sus donaciones a la rectoría o a la tiendita.

## “DARE YOURSELF” PARISH GROUP “ATREVETE” GRUPO PARROQUIAL

Would you like to evangelize with dramatic art? We offer you the opportunity to do so in the liturgy and dramatizing play and presentations full of Christian and cultural values. Participating in the group will help you develop abilities for life.

**Who can sign up?** Children 10 years old or younger.  
**When, where, and what time?** Fridays in the church hall at 6:00pm.

**Will there be a cost?** No, but each member is responsible for their costume and we will cooperate on common expenses.

**Who is in charge?** Mrs Maria Guadalupe Sandoval.

**Upcoming:** Sunday February 25th, at the 12:00pm mass, it will be the first mass for the Dare Yourself Liturgy Drama Club.

¿Te gustaría evangelizar con el arte dramático? Nosotros te ofrecemos la oportunidad de hacerlo dentro de la liturgia católica y en la dramatización de obras y presentaciones llenas de valores cristianos y culturales. Participar en el grupo te ayudará a desarrollar habilidades para la vida.

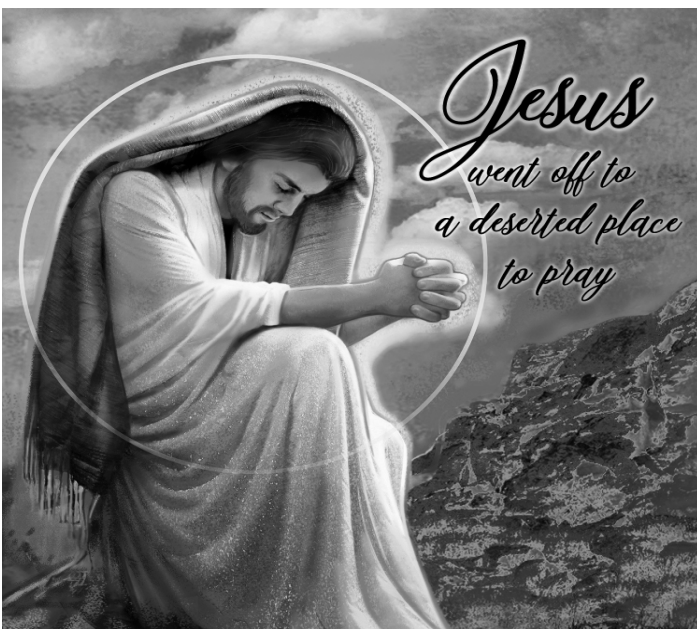
¿Quién puede registrarse? Niños de 10 años en adelante o menores.

¿Cuándo, dónde y a qué hora? Los viernes en el salón de la iglesia a las 6:00 p.m.

¿Habrá un costo? No, pero cada miembro es responsable de su disfraz y cooperaremos en los gastos comunes.

¿Quién está a cargo? Sra. María Guadalupe Sandoval.

**Próximamente:** Domingo 25 de febrero, en la misa de las 12:00 p.m., será la primera misa del Atrévete Club de Teatro Litúrgico.

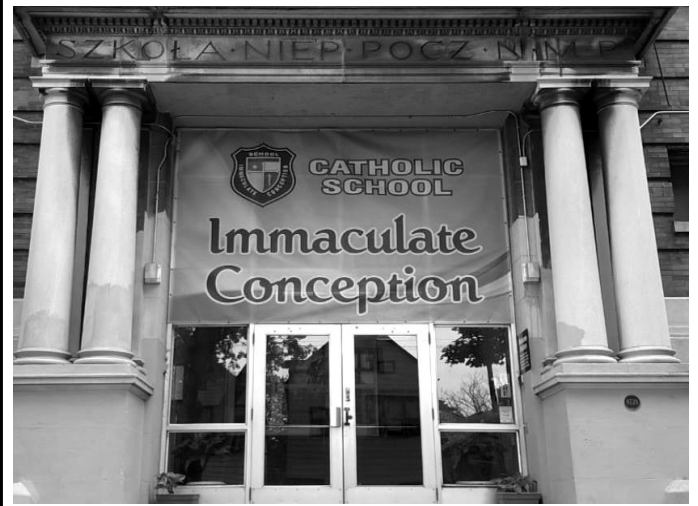




Immaculate Conception School  
 8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617  
 (773)375-4674  
 www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events / Proximos Eventos

- **February 5, 2024**  
Mass at 8:00am
- **February 8, 2024**  
Science Fair
- **February 11, 2024**  
Family Mass 12:00pm
- **February 12, 2024**  
Mass at 8:00am & Homage to Our Lady Of Guadalupe
- **February 13, 2024**  
Valentine's Day Celebration  
Dress down with red and white
- **February 14, 2024**  
Ash Wednesday
- **February 19, 2024**  
NO SCHOOL - President's Day
- **February 21, 2024**  
Picture 8th Graduation re-take
- **February 23, 2024**  
Food Sale \$5 (Students Only)
- **February 26, 2024**  
Mass at 8:00am & Homage to Our Founding Father



**REGISTRATIONS FOR 2024 - 2025**

Registrations for the 2024-2025 school year of our school are now open and will have a special price until the month of May. Scholarships are available. Please contact the school for more information.

**INSCRIPCIONES PARA EL 2024 - 2025**

Las inscripciones para el ciclo escolar 2024-2025 de nuestra escuela ya estan abiertas y tendrán un precio especial hasta el mes de Mayo. Hay becas disponibles. Por favor comuníquese a la escuela para más información.

**Jovenes Latinos Unidos YouthGroup**

Upcoming / Próximamente

**FEBRUARY / FEBRERO**

- 5 Meeting
- 12 Meeting
- 14 Ash Wednesday
- 18 Mass and First Viacrucis Practice
- 19 Meeting
- 25 Practice of the Viacrucis
- 26 NO MEETING

Con gran alegría, Les hacemos la invitación a ser parte del grupo del Viacrucis viviente de South Chicago. Las práctica comienzan el Domingo 18, de Febrero después de Misa de 12:pm en la Immaculate Conception St. Michael Parish. Los esperamos en la primera práctica se darán los personajes. Todos son bienvenidos.



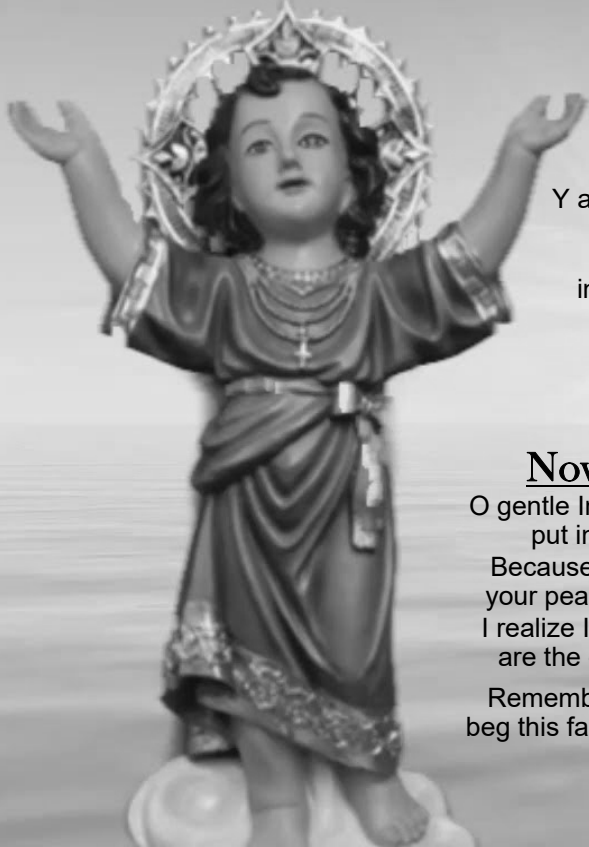
*Religious Education Program 2023-2024*

Upcoming / Próximamente

**FEBRUARY / FEBRERO**

- 10 Catechism Class—Catecismo 3:00PM  
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles  
3:00PM Spanish / Español  
Mass— Misa 5:00PM
- 17 Catechism Class—Catecismo 3:00PM  
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles  
3:00PM Spanish / Español  
Mass— Misa 5:00PM
- 24 Catechism Class—Catecismo 3:00PM  
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles  
3:00PM Spanish / Español  
Mass— Misa 5:00PM

## Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



### Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamás se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

*Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:*

**DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.**

### Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

*Ask the favor you need and pray seven times:*

**DIVINE INFANT JESUS BLESS US.**

## WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first Wednesday of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

## BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primer miércoles del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

## PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

## TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta. Ahora tomamos pagos de tarjeta y efectivo.

